



International News and Analysis on Marine Protected Areas

**MPA NEWS Vol. 15, No. 5 Mayo - Junio 2014**

**CONTENIDO**

[Como lograr la sostenibilidad financiera de las AMPs mediante la diversificación de fuentes de financiamiento](#)

[El logro de los objetivos de conservación y las metas de equidad social: Entrevista con Peter Jones sobre la gobernanza de las AMPs](#)

[Consideración del cambio climático en la planificación de la conservación marina](#)

[AMPs que carecen de planes de gestión adecuados reciben asistencia de programa regional](#)

[Notas y Noticias:](#)

**Kiribati - Nueva Caledonia – Mar de los Sargazos - Nueva Zelanda – Encuesta AMP – Gran Barrera de Coral - Herramienta de promoción y defensa de AMPs – Comité asesor AMP**

---

**NUEVA LISTA DE INTERCAMBIO DE IDEAS A TRAVÉS DEL CORREO ELECTRÓNICO ‘LISTA AMP’; TRANSCRIPCIONES DE EVENTOS RECIENTES DEL CHAT *OPENCHANNELS*; TRADUCCIONES AL ESPAÑOL**

**Estimado lector:**

Algunas notas rápidas de último minuto...

**• La Lista AMP**

¿Ya se ha inscrito en la *Lista AMP*, nuestra nueva lista de discusión por correo electrónico para la comunidad AMP? Ésta proporciona una manera sencilla y fácil para intercambiar ideas entre profesionales y compartir conocimientos. Esta es la primera lista de discusión por correo

electrónica dedicada a la comunidad AMP en más de una década. Esperamos verla crecer y convertirse en un próspero foro de intercambios. Para inscribirse a la Lista AMP, visite <http://openchannels.org/community/mpalist> y complete un formulario muy breve.

- **Transcripciones de eventos de chat recientes**

En marzo de 2014, OpenChannels.org acogió chats en "Horario de Oficina" sobre dos nuevos estudios importantes – uno sobre las características clave de las AMPs exitosas (con Graham Edgar y Stuart Kininmonth), y otro sobre los sesgos que ocurren en la ubicación de AMPs (con Rodolphe Devillers y Jack Kittinger). La transcripción de ambos, incluyendo las preguntas de la audiencia y las respuestas de los ponentes, puede leerse en:

<http://openchannels.org/node/5628> (para la presentación de Edgar/Kininmonth)

<http://openchannels.org/node/5945> (para la presentación de Devillers/Kittinger)

- **Las traducciones al español están a punto de desaparecer**

Las traducciones al español de *MPA News* que datan de nuestra edición de enero 2008 están disponibles [aquí](#). Debido a nuevas limitaciones en las subvenciones para *MPA News*, estas traducciones terminarán al final de este año, a menos que encontremos una nueva fuente de financiamiento. Si usted puede proporcionar asistencia financiera o está interesado en ayudarnos a asegurar su financiamiento, por favor, comuníquese conmigo escribiendo un correo electrónico a [jdavis@marineaffairs.org](mailto:jdavis@marineaffairs.org).

- **Una manera sencilla de apoyar a *MPA News***

Si usted vive en EE.UU. y desea apoyar nuestros servicios de una manera sencilla pero significativa, por favor, aproveche el nuevo Programa AmazonSmile de Amazon.com. Por cada compra realizada a través de la página web [smile.amazon.com](http://smile.amazon.com), un 0,5% del precio de compra irá a apoyar nuestros programas, sin coste adicional para usted. Para inscribirse, vaya a <http://smile.amazon.com>. Cuando se le pregunte a que organización caritativa desea apoyar, busque "Marine Affairs Research and Education", que es la editorial de *MPA News* y *OpenChannels*. ¡Muchas gracias!

**John B. Davis**, [jdavis@openchannels.org](mailto:jdavis@openchannels.org)

Editor de *MPA News* y Supervisor de OpenChannels

*OpenChannels* es financiado por la Fundación Gordon y Betty Moore.

---

**COMO LOGRAR LA SOSTENIBILIDAD FINANCIERA DE LAS AMPs MEDIANTE LA DIVERSIFICACIÓN DE FUENTES DE FINANCIAMIENTO**

Existe una variedad considerable de fuentes potenciales de financiamiento para las AMPs. Existen las fuentes comunes - apoyo directo del gobierno y dinero recibido de los ingresos de los visitantes. También hay opciones menos comunes, tales como los pagos por servicios ambientales, fondos fiduciarios, financiamiento en grupo ["crowdfunding"], y el marketing creativo de instalaciones y venta de recuerdos para visitantes. Un área protegida, el AMP Cayos Cochinos en Honduras, obtuvo incluso ingresos por ser anfitrión de un programa de televisión italiano, *La isla de las celebridades*, durante tres años (US\$ 600.000 por año entre 2006 y 2008).

Muchas AMPs se centran principalmente en una o dos de estas fuentes, sobre todo en el apoyo directo del gobierno. Pero para asegurar la sostenibilidad financiera en el tiempo, incluso durante períodos en que el gobierno se ajusta el cinturón presupuestal, es prudente que los gestores de AMPs diversifiquen sus fuentes de financiamiento. Esta diversificación puede también aumentar los ingresos potenciales generados por el área.

El financiamiento sostenible fue un tema que concitó interés en el Tercer Congreso Internacional de AMPs (IMPAC3) el pasado mes de octubre en Marsella, Francia. Pueden leerse las actas de un taller especial sobre el tema en [mpanews.org/IMPAC3financing.pdf](http://mpanews.org/IMPAC3financing.pdf). En esta edición, aprovechamos los comentarios de ese taller para examinar cómo los profesionales ven el futuro de la financiación y las oportunidades por venir.

---

## **A) Desarrollar la habilidad de los gestores de AMPs para la recaudación de fondos debe ser una alta prioridad**

**Por John Tanzer**

[Nota del Editor: John Tanzer es director del Programa Marino Global de WWF. De 1997 a 2008 fue director ejecutivo de la Autoridad del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal, y de 2008 a 2010 asesoró a la Iniciativa [intergubernamental] Triángulo de Coral. Tanzer moderó el taller sobre el financiamiento sostenible durante IMPAC3 en octubre pasado.]

### **• Lo que depara el futuro para el financiamiento público directo de AMPs:**

Ya sea que veamos o no regresar el interés del público por el establecimiento y la gestión financiera de AMPs a sus niveles anteriores – o incluso aumentar –, depende en gran medida del grado en que los gobiernos y sus agencias entiendan el papel que las AMPs pueden y deben desempeñar en la protección y la reconstrucción del capital natural. La propensión a futuro de la inversión pública será determinada por las evidencias que demuestren cómo la protección y la gestión de hábitats clave es esencial para la salud de los ecosistemas, lo que a su vez es crítico para el sostenimiento del bienestar de la gente, específicamente en términos de seguridad alimentaria y medios de vida. Tal vez de manera más indirecta pero muy importante es la comprensión y el reconocimiento de la justificación económica para las AMPs, las que deberían también incluir evaluaciones relacionadas con la protección costera, el ‘carbono azul’, y los beneficios para la gobernanza.

"Los gobiernos consideran importante invertir en infraestructura, como carreteras y puertos, como forma de mejorar y promover la actividad económica y la distribución de beneficios. Del mismo modo, la inversión en la protección del hábitat y la gobernanza de AMPs tiene que ser vista como una inversión necesaria que producirá importantes beneficios económicos con el paso del tiempo. Tenemos que incorporar, con carácter de urgencia, la evidencia económica y los argumentos en torno al porqué proteger el medio marino no debe ser visto como 'algo lujoso y agradable', sino más bien esencial para la vida de muchas personas, las comunidades y las economías de todo el mundo".

• **Considerando los beneficios económicos de las AMPs:**

La comunidad de gestores de AMPs – que en gran parte se compone de ecólogos marinos – no ha pensado lo suficiente sobre los beneficios económicos de las AMPs, concentrándose en cambio en el papel que pueden desempeñar en la protección y la restauración de la biodiversidad y el funcionamiento de los ecosistemas. Es fundamental que exista un mayor énfasis en medir y explicar el potencial social y económico de las AMPs bien diseñadas y gestionadas (especialmente redes coherentes) para las comunidades locales y las economías nacionales e internacionales".

• **Acerca de cómo la gestión de AMPs puede mejorar su capacidad de recaudación de fondos:**

"El desarrollo de la capacidad de recaudación de fondos entre los gestores debe ser una alta prioridad para todos los donantes públicos y privados involucrados en la gestión de recursos marinos. Cuando trabajaba en el Triángulo de Coral, este tema fue mencionado una y otra vez como la necesidad más urgente para la gestión de AMPs en varios países. En el programa marino de la WWF estamos trabajando en un portafolio de casos de estudio que muestren los beneficios económicos asociados a la conservación marina eficaz. Otras organizaciones están haciendo un trabajo similar. La intención es hacer que estos ejemplos y metodologías estén ampliamente disponibles para que los profesionales puedan utilizar esta información y aplicarla en su contexto particular".

**Para más información:**

**John Tanzer**, WWF Global Marine Programme. Correo electrónico: [jtanner@wwfint.org](mailto:jtanner@wwfint.org)

---

**B) Parque Nacional Brijuni, Croacia: ¿El AMP que administra sus ingresos de la manera más inteligente en el todo el mundo?**

**Por Sandro Dujmović**

[Nota del editor: Sandro Dujmović es gerente general del Parque Nacional Brijuni en Croacia ([www.brijuni.hr/en](http://www.brijuni.hr/en)), el cual comprende 14 islas y aguas circundantes en el Mar Adriático, y que cubre un total de 34 km<sup>2</sup>. En términos de generación de ingresos, Brijuni puede ser una de las

AMPs más eficaces del mundo. Durante la temporada alta de verano, el parque cobra una cuota de ingreso a los visitantes de € 27 (US\$ 37), la que incluye un viaje en ferry, un guía durante cuatro horas, un paseo en el tren turístico, y la entrada a los museos de la isla principal. El parque gestiona tres hoteles y tres villas de huéspedes ubicados en el área, con un alquiler de las casas de campo con un coste de hasta € 1.800/noche (US\$ 2.500). También se celebran varias bodas al año, generando ingresos adicionales. Además, hay un campo de golf y un parque de safari. Brijuni está considerando actualmente la posibilidad de privatizar algunos de estos programas.]

• **Logrando el equilibrio en la gestión de un AMP con la administración de hoteles y otros servicios:**

"Nuestra principal fuente de ingresos proviene de la entrada al parque, no de los hoteles. Lo cierto es que la gestión de los hoteles es difícil. Los hoteles estaban en Brijuni antes de la designación del área protegida [en 1983], por lo que el parque los heredó. Cuando hablo del AMP Brijuni a otros gestores de AMPs, tengo que mencionar nuestros hoteles, pero siempre digo que esto no es la manera ideal para desarrollar un área protegida. Cuando se tiene que gestionar hoteles y/o casas de campo se corre el riesgo de perder de vista el objetivo final: que es la protección de la naturaleza y de todas las otras cosas que realmente importan en un área protegida. En este momento estamos llevando a cabo un estudio para entregar los hoteles a una empresa privada. Probablemente tendremos también que entregar las responsabilidades de la planificación de bodas, el servicio de banquetes, la organización de congresos y similares a una empresa privada para que ésta las gestione.

"Actualmente el parque cuenta con 240 empleados en el transcurso del año. Después de separarnos de la gestión de los hoteles, esa cifra puede disminuir a tal vez 150 empleados o menos. Seguiremos generando ingresos por las bodas ya que siempre se llevan a cabo al aire libre en el área del parque, donde se puede cobrar por el uso de la zona exterior. Pero no vamos a planear más bodas. Así que, aunque serán menos ingresos en general, esto implicará un menor esfuerzo de nuestra parte".

• **El valor del mercadear un AMP como el "primero" en algo:**

"Cuando eres el primero en algo, esto significa una enorme oportunidad de mercadeo. Todo el mundo recuerda y habla de ser el primero, y todos los periódicos y los noticieros televisivos lo cubren, lo que significa publicidad gratuita. Brijuni creó el primer trayecto multisensorial submarino en Croacia. El sendero ofrece una guía de audio en el mar: los visitantes usan tubos respiradores especiales habilitados con receptores que permiten recibir la orientación de expertos en varios idiomas. Cuando abrimos el sendero, este acontecimiento fue cubierto en las noticias de la televisión nacional, y las personas y las agencias de turismo comenzaron a llamar de inmediato, con ganas de experimentarlo.

"Este año estamos agregando un nuevo programa para los visitantes: una obra de teatro escrita exclusivamente para Brijuni y sobre la historia de la isla. Nuestros visitantes serán parte de la obra, acompañando a los actores alrededor de la isla y experimentando algunos de los momentos históricos y zonas más importantes.

"Hay que ser innovador e interesante para que incluso las personas que ya han visitado el parque quieran regresar. Cuando se tiene suficientes visitantes que paguen cuota de entrada, el trabajo como gestor es mucho más fácil".

• **Sobre la importancia de un buen programa de souvenirs:**

"Las áreas protegidas pueden aprender mucho de los acuarios privados, los parques de atracciones, los museos y lugares similares en lo que se refiere a las tiendas de recuerdos (souvenirs). Estudie el interés de sus visitantes y luego ajuste la selección de souvenirs a sus gustos. Por ejemplo, para los padres con niños muy pequeños, se necesitan ciertos tipos de recuerdos, sobre todo juguetes; mientras que los niños en grupos escolares suelen ser mayores y no van a comprar juguetes. También es importante que usted tenga productos únicos y locales. Un buen producto de consumo, que respeta la naturaleza, tales como vino, licor o dulces que no se pueden comprar en cualquier otro lugar resulta perfecto. Cuando sus visitantes regresen a casa y hablen de sus vacaciones a sus amigos, van a abrir el vino y mostrar las fotos, y los recuerdos serán aún mayores. Sus amigos también querrán venir a visitarlo".

**Para más información:**

**Sandro Dujmović**, Brijuni National Park, Croatia. Correo electrónico: [s.dujmovic@brijuni.hr](mailto:s.dujmovic@brijuni.hr)

---

**C) Uso de financiamiento colectivo ["crowdfunding"] para financiar un AMP: Cousin Island, Seychelles**

**Por Nirmal Shah**

[Nota del editor: Nirmal Shah es Director de Nature Seychelles, una ONG que gestiona la Reserva Especial Cousin Island en las Seychelles. Cousin Island está dirigiendo una campaña de financiamiento colectivo con el fin de recaudar dinero para instalar un sistema de energía solar fotovoltaica, que reemplace el sistema eléctrico diesel del área protegida. La página web de la campaña de financiamiento colectivo es [www.indiegogo.com/projects/powering-conservation-on-cousin-island-seychelles](http://www.indiegogo.com/projects/powering-conservation-on-cousin-island-seychelles). La campaña concluye el 31 de mayo de 2014 y tiene por objeto recaudar £ 25.000 libras esterlinas (US\$ 42.385). Se encuentra a más de la mitad de su objetivo, en parte gracias a una donación de £ 10.000 de una empresa de energía del Reino Unido. Al igual que en la mayoría de las campañas de financiamiento colectivo ["crowdfunding"], los donantes al fondo de Cousin Island reciben gratificaciones en función del nivel de sus donaciones. Estas gratificaciones o premios incluyen obras de arte e incluso unas vacaciones en las islas Seychelles. Las contribuciones de los lectores de *MPA News* son bienvenidas.]

• **¿Por qué Nature Seychelles eligió el financiamiento colectivo ["crowdfunding"] como estrategia?**

"El aspecto nuevo e innovador del financiamiento colectivo ["crowdfunding"] fue lo que nos atrajo a ella. Habíamos tratado de obtener financiamiento a través de técnicas más

convencionales para este encomiable proyecto, pero estos fracasaron. Incluso un proyecto grande de FMAM, administrado por el PNUD que financia energía renovable en Seychelles no estaba interesado en esto, prefiriendo apoyar a los subsidios gubernamentales para la energía fotovoltaica en los hogares. En Seychelles, además del FMAM, tenemos pocas opciones disponibles para el financiamiento de proyectos de ONGs. Si bien se continúa cobrando la entrada, ese dinero es, sin embargo, necesario para gestionar y ejecutar la reserva, la que no recibe ningún financiamiento de Birdlife International, propietaria de la isla, o del Gobierno de Seychelles, que está a cargo de todas las áreas protegidas de Seychelles".

• **¿Cuáles son los principales desafíos relacionados con su campaña de financiamiento colectivo?**

"Los desafíos relacionados con el financiamiento colectivo son muchos e incluyen nuestra lejanía y distancia de los mercados y los centros poblados. Las Seychelles es uno de los países más pequeños del mundo, con una población de 90,000 personas. Esta campaña se basa en la buena voluntad de la gente de otros países".

• **¿De qué manera Nature Seychelles está envolviendo en la campaña a donantes potenciales?**

"Estamos activos en las redes sociales y hemos *twitteado* sobre la campaña (tenemos dos cuentas de Twitter) y publicamos al respecto en nuestra página de Facebook, LinkedIn, etc. Pero esto no puede aumentar significativamente nuestro alcance cuando tenemos tan pequeña audiencia como lo hacemos en Internet, - obviamente, no hay mucha gente en el mundo que esté interesada en la conservación en una pequeña isla remota. Así que también hemos tratado de aprovechar el poder de las redes sociales de nuestros socios internacionales, en particular Birdlife International (Nature Seychelles es el Socio Birdlife en Seychelles), la UICN y el WWF".

**Para más información:**

**Nirmal Shah**, Nature Seychelles. Correo electrónico: [nirmalshah@natureseychelles.org](mailto:nirmalshah@natureseychelles.org)

**Para hacer comentarios sobre este artículo visite:** <http://openchannels.org/node/6606>

---

**En nuestra próxima edición: Construyendo fideicomisos exitosos para apoyar a las AMPs**

En la próxima edición de *MPA News* (julio- agosto 2014), vamos a presentar información sobre la creación y la gestión de dos fideicomisos que están apoyando AMPs: el Fondo para el Sistema Arrecifal Mesoamericano (Fondo SAM), que apoya la conservación de recursos marinos en América Central, y la Fundación Malpelo, que apoya la gestión del Santuario de Fauna y Flora Malpelo de 8.600 km<sup>2</sup> en Colombia.

---

## **La importancia de tener una cuenta bancaria específica para las donaciones voluntarias**

Julien Calas, que está a cargo de proyectos de biodiversidad en el Fonds Français pour l'Environnement Mondial [Fondo Francés para el Medio Ambiente Mundial], habló en IMPAC3 sobre la financiación de AMPs, basándose en ejemplos en todo el mundo. Hizo énfasis en la importancia de tener una cuenta bancaria específica para aceptar donaciones voluntarias. "El no tener una cuenta bancaria específica para las donaciones es una locura", dijo. *MPA News* le preguntó por qué:

"La idea es construir la confianza con el donante, ya sea un visitante, un filántropo, o un patrocinador", dice Calas. "La idea clave es que la cuenta bancaria se dedica para el beneficio del AMP, y que la donación beneficiará al AMP directamente. Esto es a diferencia de otros ingresos generados por un AMP que pueden ser enviados de vuelta a un presupuesto del gobierno central sin garantía que el AMP los recuperará. Idealmente, el uso de la cuenta bancaria se hace de conocimiento público, como en el informe anual del AMP, para que cualquier persona pueda ver en lo que se está usando el dinero. Por supuesto, en los países donde el mal gobierno es un tema a considerar, estas cuentas pueden generar preocupación si no se diseñan correctamente. Así que una alternativa es la creación de una asociación dedicada (un grupo de "amigos"), cuyo único propósito es ayudar a financiar proyectos dentro del AMP.

"Me gusta el ejemplo del Parque Nacional Isla del Coco en Costa Rica, donde los turistas que abandonan el parque se les muestra un video que explica los problemas de gestión y las presiones que enfrentan el equipo del parque. Aprovechando la agradable experiencia que disfrutaron los turistas, el video termina invitándolos a donar a la cuenta bancaria específica de la Fundación Amigos de la Isla del Coco".

### **Para más información:**

**Julien Calas**, Fonds Français pour l'Environnement Mondial, París, Francia. Correo electrónico: [calasj@afd.fr](mailto:calasj@afd.fr)

---

### **Información adicional sobre el financiamiento de AMPs**

- "Paying for MPAs: Examples of Large-Scale Fundraising for Planning and Management" ["Financiamiento de AMPs: Ejemplos de recaudación de fondos a gran escala para la planificación y la gestión"] ([MPA News 13:6](#))
- "Creating endowments for sustainable funding of MPAs: Experts describe the opportunities and challenges" ["Creación de fondos de contribución para la financiación sostenible de AMPs: Los expertos hablan de las oportunidades y los retos"] ([MPA News 9:10](#))
- "Tools and strategies for financial sustainability: How managers are building secure futures for their MPAs" ["Herramientas y estrategias para la sostenibilidad financiera: Cómo los gestinadores están construyendo un futuro seguro para sus AMPs"] ([MPA News 5:5](#))



- *The Little Biodiversity Finance Book* [El pequeño libro de financiamiento de la biodiversidad] (Global Canopy Programme, 2012). [www.globalcanopy.org/materials/little-biodiversity-finance-book](http://www.globalcanopy.org/materials/little-biodiversity-finance-book)
- Conservation Finance Alliance website, including Environmental Funds Tool Kit [Página web de la Alianza para el Financiamiento de la Conservación, incluyendo la Herramienta de Fondos Ambientales]. <http://conservationfinance.org>
- *Sustainable financing of protected areas: A global review of challenges and options* (IUCN, 2006) [Financiamiento sostenible de las áreas protegidas: Informe mundial sobre los desafíos y las opciones (IUCN, 2006)]. <https://portals.iucn.org/library/node/8800>

## EL LOGRO DE LOS OBJETIVOS DE CONSERVACIÓN Y LAS METAS DE EQUIDAD SOCIAL: ENTREVISTA CON PETER JONES SOBRE LA GOBERNANZA DE AMPs

El nuevo libro, *Governing MPAs: resilience through diversity* [Gobierno de AMPs: resiliencia a través de la diversidad], de Peter Jones de la University College de Londres, explora los factores que contribuyen a una gobernanza eficaz y equitativa de AMPs. Basándose en casos de estudio de todo el mundo, el libro concluye que las AMPs requieren una diversidad de enfoques de gobierno e incentivos para tener éxito. (El libro puede leerse en <http://bit.ly/GoverningMPAs>. Mediante el uso del código de descuento DC361, el precio es de £ 40 [US\$ 67,50]).

A continuación *MPA News* habla con Jones acerca de su investigación. La entrevista completa con Jones, en donde identifica las AMPs que él considera bien gobernadas, puede leerse en [mpanews.org/Jones.htm](http://mpanews.org/Jones.htm).

**MPA News:** Una conclusión clave de su libro es que los gestores de AMPs deben preguntarse: "¿Mi área está logrando sus objetivos de conservación y distribuyendo los beneficios y los costes de manera justa dentro de la comunidad?" Pero, ¿qué ocurre cuando las metas oficiales del AMP se centran sólo en los objetivos de conservación y no dicen nada sobre la distribución de los beneficios y los costes de manera justa?

**Peter Jones:** La conclusión del libro es que la eficacia, en términos de resultados de la conservación marina, ha de ser la variable que se use para evaluar la gobernanza del AMP. Sin embargo, también está claro que las AMPs que intentan imponer restricciones de manera no equitativa a ciertos sectores de la sociedad que tienen pocas alternativas de subsistencia - o ninguna- fracasarán. Esto se debe a que las personas desplazadas se desesperan a tal punto de tratar de romper las restricciones del AMP y/o porque el AMP será considerado un fracaso desde el punto de vista socio-económico y político, lo que podría socavar el apoyo a otras AMPs. De manera que, mientras que el cumplimiento efectivo de los objetivos de conservación puede ser el "objetivo" más importante, la promoción de la equidad socio-económica en la distribución justa de los costes y los beneficios debe ser visto como un beneficio derivado importante.

Varios de los casos de estudio indican que una forma ideal de convergencia de tales fines y medios en las AMPs es asegurarse de que protegen a los usuarios locales de los usuarios externos, ya sean estos pescadores de otras zonas o desarrollos turísticos comerciales que incurren en costes locales pero que ofrecen pocos beneficios a nivel local. Este es un ejemplo de cómo las AMPs pueden lograr eficazmente los objetivos de conservación y los objetivos de equidad social, en lugar de tener que elegir entre ambos. También hay que recordar que la sostenibilidad a largo plazo a través de la promoción de la resiliencia socio-ecológica es esencial para los objetivos de conservación y los objetivos de equidad social; por el contrario, la explotación excesiva a corto plazo sólo sirve para socavar ambas.

**MPA News:** ¿Ve usted la gobernanza participativa de AMPs como siempre preferible y más sostenible que una gobernanza no participativa?

**Jones:** El libro compara a las diferentes categorías de incentivos en los sistemas sociales con los grupos tróficos en los ecosistemas. Basándonos en esta analogía y en la evidencia de los casos de estudio, se argumenta que tratando de averiguar qué grupo de incentivos de gobernanza es el más importante en los sistemas sociales relacionados con las AMPs es como tratar de averiguar qué grupo funcional de especies es el más importante en los ecosistemas marinos: ¡simplemente no tiene sentido ya que todos son importantes! Sobre esta base, no es apropiado identificar los incentivos de participación como preferibles a los incentivos económicos, interpretativos, de conocimientos, o legales, dado que todos tienen un papel importante en el enfoque de gobernanza de cualquier AMP.

Dicho eso, los casos de estudio no indican que los incentivos legales juegan un papel de refuerzo particularmente importante en los marcos de gobierno - tales incentivos de arriba hacia abajo "con garra", y los papeles reguladores importantes tal vez son análogos al papel de los super depredadores. Pero tales incentivos deben combinarse con otras categorías de incentivos, sin que haya un enfoque único que sea capaz de contribuir a la construcción de la resiliencia socio-ecológica.

**MPA News:** ¿Qué es lo que ve usted como los siguientes temas importantes en el estudio de la gobernanza de AMPs?

**Jones:** La base de conocimientos para informar y apoyar la designación de AMPs debe ampliarse para apoyar su gestión eficaz, y el marco de análisis de la gobernanza de AMPs en que se basa este libro provee una base para esto. Puede ser utilizado tanto como un marco para el meta-análisis de casos de estudio de gobierno de AMPs (para los que estamos solicitando más casos de estudio y fondos) y como un medio para identificar ejemplos de buenas prácticas en términos de combinaciones eficaces de incentivos que pueden transferirse entre AMPs. Este enfoque permite que los debates se muevan de la perspectiva de cual enfoque de gobernanza (de arriba hacia abajo, de abajo hacia arriba, el mercado, la sensibilización, o el intercambio de conocimientos) es "mejor" o "correcto", hacia uno sobre la forma en que estos diferentes enfoques de gobierno pueden combinarse para promover sistemas socio-ecológicos marinos resilientes que hagan frente de las influencias dominantes que son cada vez más fuertes.

**Para más información:**

**Peter Jones**, University College London. Correo electrónico: [P.J.Jones@ucl.ac.uk](mailto:P.J.Jones@ucl.ac.uk)

**Para hacer comentarios sobre este artículo visite:** <http://openchannels.org/node/6607>

---

## **CONSIDERACIÓN DEL CAMBIO CLIMÁTICO EN LA PLANIFICACIÓN DE LA CONSERVACIÓN MARINA**

Un nuevo artículo publicado en la revista *Biological Conservation* analiza las formas en que el cambio climático y la conectividad han sido tenidos en cuenta en la planificación de AMPs. Basado en este estudio, el equipo de investigación recomienda varios enfoques que los profesionales pueden tomar en cuenta para asegurar que el futuro cambio climático este integrado en la planificación, y sea medido cuando este se produzca. Estos enfoques incluyen el uso de normas genéricas para el tamaño y el espaciamiento de las AMPs, y la aplicación de la replicación para la conservación de características deseables, entre otras estrategias. El artículo puede leerse en [www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0006320713004539](http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0006320713004539).

A lo largo de los años, en *MPA News* los expertos han sugerido una variedad de estrategias para la designación de AMPs y de redes de AMPs teniendo en cuenta el cambio climático futuro. Éstos han incluido la posibilidad de límites adaptativos, móviles para AMPs que cambiarían con el tiempo para seguir los cambios de especies o hábitats relacionados con el clima ([MPA News 6:8](#)). También han sugerido la protección de rasgos geológicos asociados con alta biodiversidad y endemismo, como las zonas de afloramiento o cañones submarinos - partiendo del supuesto de que, aún cuando las especies cambian sus rangos de distribución, esas características se seguirían vinculando a grupos de especies de gran diversidad biológica o de especies endémicas ([MPA News 9:8](#)).

Rafael Magris de la Universidad James Cook, que dirigió el equipo de investigación, nota que estos conceptos se incluyen en las estrategias recomendadas por el estudio. "Nuestro marco de referencia abarca un amplio espectro de enfoques posibles", dice. "Estos incluyen maneras de acomodar los cambios de rango de distribución de especies, así como la identificación de sustitutos asociados con características deseables para incluir en las redes de AMPs. Sin embargo, comentamos sobre la ausencia en general de una base de evidencias para tales enfoques. Claramente, el diseño de redes de AMPs es una empresa seria, con implicaciones para los costes de conservación, las industrias extractivas, y la persistencia de la biodiversidad marina. Nuestro estudio destaca las etapas iniciales del diseño de AMPs para acomodar el tema del cambio climático, y la necesidad de evidencia más confiable para probar y perfeccionar los enfoques".

### **Para más información:**

**Rafael Magris**, Australian Research Council Centre of Excellence for Coral Reef Studies, James Cook University, Townsville, Australia. Correo electrónico: [rafael.magris@my.jcu.edu.au](mailto:rafael.magris@my.jcu.edu.au)

Para hacer comentarios sobre este artículo visite: <http://openchannels.org/node/6608>

---

## **AMPs QUE CARECEN DE PLANES DE GESTIÓN ADECUADOS RECIBEN ASISTENCIA DE PROGRAMA REGIONAL**

Como parte de un programa para ayudar a abordar las necesidades de capacidad de gestión de las AMPs del Caribe, aquellas áreas prioritarias que carecen de planes de gestión adecuados están recibiendo asistencia práctica de planificación. El Gulf and Caribbean Fisheries Institute [Instituto Pesquero del Golfo y el Caribe] (GCFI), con el apoyo del Coral Reef Conservation Program [Programa de Conservación de Arrecifes de Coral] (CRCP) de la Administración Nacional Oceánica y Atmosférica de EE.UU. (NOAA), está ayudando a aquellas AMPs que no tienen planes de gestión o que si los tienen, dichos planes son indudablemente obsoletos.

Hasta la fecha, varias áreas se están beneficiando de esta ayuda, incluida el Área de Protección Ambiental Point Sable en Santa Lucía y los Parques Marinos Abaco en las Bahamas, los cuales identificaron la planificación de la gestión como su prioridad más alta en la construcción de su capacidad. Emma Doyle de GCFI administra este programa.

**MPA News:** ¿Qué tan común es que las AMPs no tengan ningún plan de gestión, o que tengan planes que son tan anticuados que son funcionalmente inútiles?

**Emma Doyle:** En 2011 se encuestó a gestinadores en cerca de 30 AMPs del Caribe sobre el tema de la capacidad de gestión. Una de las preguntas que hicimos fue si el AMP tenía un plan de gestión. Poco más de la mitad dijeron que tenían un plan de gestión aprobado que se estaba implementando. Una cuarta parte tenía un borrador de plan de gestión y sus gestionadores dijeron que estaban poniendo en práctica algunas de las actividades de gestión. Las AMPs restantes no tenían ningún plan de gestión. Si bien es difícil decir que este grupo era representativo de todas las AMPs, estas áreas eran las prioritarias, seleccionadas de acuerdo a criterios que incluyen alto valor biológico y alta viabilidad de la conservación. La encuesta y los resultados se describen en [campam.gcfi.org/CapAssess/CapacityAssessmentReport2011/index.html](http://campam.gcfi.org/CapAssess/CapacityAssessmentReport2011/index.html).

**MPA News:** ¿Cuáles son algunas de las razones por las que las AMPs carecen de planes de gestión?

**Doyle:** La preparación de un plan de gestión a partir de cero puede parecer desalentadora, sobre todo para el personal que ya está abrumado de trabajo. Esto es particularmente cierto cuando la percepción es que un plan de gestión tiene que ser un documento extenso y lleno de detalles y narraciones. A esto se añade que las mejores prácticas exigen que se realicen múltiples reuniones con los grupos de interés como parte del proceso de planificación. A menudo es también un requisito para aprobar el plan de gestión a través de los niveles más altos de gobierno y para que

pueda ser aprobado oficialmente. Esto último puede ser un proceso largo que está fuera del control del administrador del AMP.

**MPA News:** ¿Cómo hizo para ayudar a las AMPs y a los organismos pertinentes a que puedan para avanzar en la planificación de la gestión?

**Doyle:** GCFI y CRCP están proporcionando asistencia adaptadas a las necesidades de estas AMPs. Esta asistencia ha consistido en ayudar de diversas maneras a los gestores de AMPs con:

- Asegurar la revisión técnica de los borradores de los planes de gestión por parte de expertos;
- Actualización de la información de los grupos de interés y de análisis relacionados;
- Facilitar reuniones de consulta con los organismos nacionales y con los grupos de interés;
- Ayudar con los gastos de desplazamiento a las reuniones de consulta de los grupos de interés en AMPs remotas;
- Brindar asistencia respecto de la redacción de los objetivos de gestión;
- Dar prioridad a las acciones basadas en evaluaciones de riesgos;
- Determinación de indicadores de eficacia de la gestión; y
- Contribuir a la construcción de alianzas con otras organizaciones asociadas.

**Para más información:**

**Emma Doyle**, GCFI. Correo electrónico: [emma.doyle@gcfi.org](mailto:emma.doyle@gcfi.org)

**Para hacer comentarios sobre este artículo visite:** <http://openchannels.org/node/6609>

---

## NOTAS Y NOTICIAS

**Para hacer comentarios sobre cualquier artículo publicado en Notas y Noticias visite:** <http://openchannels.org/node/6610>

---

### **Kiribati cerrará el Área Protegida Islas Fénix a la pesca comercial a finales de 2014**

El Gobierno de Kiribati ha aprobado un plan para cerrar el Área Protegida Islas Fénix (PIPA) de 408.250 km<sup>2</sup> de extensión a la pesca comercial al inicio de 2015. La decisión, tomada el 29 de enero de 2014, marca un salto significativo en la protección del PIPA. En la actualidad, sólo el 12% del área está cerrado a la pesca de cerco, que es la industria de pesca comercial predominante en la región ([MPA News 15:1](#)). El PIPA cubre aproximadamente una novena parte de los 3,5 millones de km<sup>2</sup> de la zona económica exclusiva (ZEE) de Kiribati.

"Este es un gran logro de la República de Kiribati, especialmente debido al hecho que la nación no tiene recursos terrestres, y sólo cuenta con sus mares para sustentar su crecimiento económico y para la supervivencia de sus 110.000 ciudadanos", dice Betarim Rimon, oficial de información del PIPA. Los ingresos de Kiribati proviene en gran medida de la venta de licencias de pesca a las flotas atuneras extranjeras. El propósito del cierre completo es para ayudar a conservar las poblaciones de atún a nivel regional y de importancia mundial, ya que las aguas del PIPA incluyen importantes zonas de desove.

Hasta el momento en que se tomó la decisión de cerrar el PIPA a la pesca comercial, existía un acuerdo de financiamiento único que respaldaba la protección del área: la "licencia de pesca inversa". Este arreglo empató la eliminación gradual de la pesca comercial en el PIPA a la recaudación de fondos. Cuanto más dinero se recibía en el fideicomiso del PIPA, se excluía una zona mayor del área de los límites de la pesca comercial.

En abril de 2014, Kiribati, Conservation International y el Acuario de Nueva Inglaterra acordaron formalmente que no habrá pérdida neta en los ingresos de Kiribati por el cierre completo del PIPA a la pesca comercial. Para que esto suceda, el fideicomiso PIPA debe ser capitalizado lo suficiente como para pagar al Gobierno por las pérdidas de ingresos que incurra. Actualmente el fideicomiso cuenta con US\$ 2,5 millones del gobierno de Kiribati y una cantidad equivalente de Conservation International. Según informes, otros donantes privados han acordado añadir más fondos para el fideicomiso desde el inicio de 2015.

Un breve anuncio del PIPA sobre la decisión del gobierno de enero 2014 puede leerse en [www.phoenixislands.org/shownews.php?newsId=88](http://www.phoenixislands.org/shownews.php?newsId=88).

---

### **Nueva Caledonia designa oficialmente un AMP de 1,3 millones de km<sup>2</sup>**

Después de sus anuncios en 2012 y 2013 en que se expresó la intención de designar un AMP de grandes dimensiones en su ZEE, el gobierno del territorio francés de Nueva Caledonia lo ha hecho oficial. En mayo de 2014, el gobierno designó el Parque Natural Mar de Coral, el cual incluye toda la ZEE del país de 1,3 millones de km<sup>2</sup>. Es el área protegida más grande en el mundo, marina o terrestre.

El AMP se divide en zonas para usos múltiples, y un plan de gestión se desarrollará durante los próximos tres años. Se espera que la pesca sea permitida en cierta medida, y la explotación minera del fondo submarino también ha sido discutida ([MPA News 14:2](#)). El anuncio del gobierno puede leerse (en francés) en [www.affmar.gouv.nc/portal/page/portal/affmar/librairie/fichiers/26348255.PDF](http://www.affmar.gouv.nc/portal/page/portal/affmar/librairie/fichiers/26348255.PDF).

---

### **Naciones firman una declaración para conservar el Mar de los Sargazos**

En marzo de 2014, los gobiernos de Bermuda, las Azores, Mónaco, el Reino Unido y EE.UU. firmaron una declaración comprometiéndose a la conservación del Mar de los Sargazos, una vasta zona del Atlántico Norte subtropical. El mar de los Sargazos provee el marco para una variedad de especies endémicas, y la mayor parte de éstas se encuentran en aguas fuera de la jurisdicción nacional. La declaración no vinculante busca la protección de este mar, haciendo partícipes a los organismos internacionales que regulan las zonas fuera de la jurisdicción nacional, tales como la Organización Marítima Internacional, las autoridades regionales de pesca, y la Convención sobre Especies Migratorias. Un enlace a la Declaración se encuentra en [www.sargassoalliance.org/hamilton-declaration](http://www.sargassoalliance.org/hamilton-declaration).

---

### **Nueva Zelanda designa tres nuevas reservas marinas subantárticas**

Nueva Zelanda ha designado tres nuevas reservas marinas que rodean las islas Antípoda, Bounty y Campbell en las aguas subantárticas remotas de la nación. Juntas, las reservas cubren 4.350 km<sup>2</sup> y comprenden zonas de reproducción críticas para mamíferos marinos y aves marinas. No será permitido dentro de los límites de la reserva la pesca, la minería, o la exploración de petróleo. El Gobierno informó que las nuevas reservas amplían la parte protegida del mar territorial de Nueva Zelanda de 7,1% al 9,5%; sin embargo, los conservacionistas observan que menos del 1% de la totalidad de las aguas nacionales de Nueva Zelanda (incluyendo la zona económica exclusiva) se encuentran plenamente protegidas. La información sobre cada una de las reservas puede leerse en [www.doc.govt.nz/parks-and-recreation/places-to-visit/southland/subantarctic-islands](http://www.doc.govt.nz/parks-and-recreation/places-to-visit/southland/subantarctic-islands).

---

### **Estudio: Público en Nueva Zelanda piensa que el 30% del medio marino está cerrado a la pesca**

El público de Nueva Zelanda piensa que aproximadamente el 30% de las aguas de la nación están protegidas en zonas cerradas a la pesca, mientras que menos del 1% de las aguas en realidad lo son. Esta es una conclusión de una serie de encuestas de opinión pública de Nueva Zelanda en temas de conservación marina; los resultados del estudio fueron publicados en la revista *Marine Policy* este año ([www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0308597X14000062](http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0308597X14000062)). El estudio señala que similares lagunas de conocimiento público acerca de la cobertura de AMPs han sido identificadas en otras partes, incluso en EE.UU. y el Reino Unido.

---

### **Noticias de la Gran Barrera Arrecifal y la expansión del puerto de carbón**

Este mes de junio, durante la reunión anual del Comité del Patrimonio Mundial de la UNESCO se decidirá si se debe añadir la Gran Barrera Arrecifal a su lista de Patrimonio Mundial en

Peligro, un año después de expresar su continua preocupación a los gobiernos de Australia y de Queensland sobre el nivel de desarrollo de la costa adyacente al arrecife ([MPA News 15:1](#)).

A principios de este año, la Autoridad del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal ha aprobado una propuesta del gobierno para verter tres millones de metros cúbicos de dragado dentro del área del parque marino (<http://bit.ly/abbotpointdecision>). El material que será desechado se produciría durante la expansión significativa de una terminal de exportación de carbón al lado del parque. Un documento preparatorio de la próxima reunión de la UNESCO (<http://whc.unesco.org/archive/2014/whc14-38com-7B-en.pdf>) indica la preocupación de que el plan de dragado del gobierno no tiene en cuenta las opciones de eliminación menos impactantes.

Mientras tanto, el Grupo de Conservación Mackay, una ONG con sede en Queensland, ha presentado una demanda contra el gobierno de Australia sobre el plan de desecho aduciendo que éste viola una obligación federal de proteger los sitios del Patrimonio Mundial ([www.mackayconservationgroup.org.au/mcg\\_in\\_court](http://www.mackayconservationgroup.org.au/mcg_in_court)).

---

### **Herramientas para la promoción y la defensa de AMPs**

WWF ha lanzado una página web que tiene como objetivo ayudar a profesionales, promotores, comunicadores y otro personal técnico de las AMPs involucrados en su designación y gestión. Un nuevo recurso llamado el MPA Advocacy Toolkit [Manual de Promoción y Defensa de AMPs], que incluye una amplia variedad de informes, infografías, vídeos y otras opciones para apoyar los argumentos a favor de las AMPs. El conjunto de herramientas está disponible sólo para usuarios registrados. Usted puede registrarse en [www.mpaaction.org](http://www.mpaaction.org).

El kit de herramientas se actualizará regularmente con nuevo material. Si usted tiene material pertinente para ser agregado o sugerencias para mejorar el kit de herramientas, por favor póngase en contacto con el equipo diseñador de herramientas en [info@mpaaction.org](mailto:info@mpaaction.org).

---

### **Nominaciones para los nuevos miembros del Comité Asesor Federal de AMPs**

La Administración Nacional Oceánica y Atmosférica de EE.UU. (NOAA) está buscando nominaciones para cubrir diez vacantes en el Comité Consultivo Federal de AMPs para 2014. El Comité asesora a los Departamentos de Comercio y del Interior en el desarrollo y en la implementación de un sistema nacional de AMPs para conectar y fortalecer los programas de AMPs en el país. Se buscan nominaciones hasta el 30 de mayo de 2014 para representantes de las industrias del océano; de la pesca comercial y recreativa; de las poblaciones aborígenes y/o habitantes de las islas del Pacífico; agencias estatales de gestión costera u oceánica; representantes de las ciencias naturales y de las ciencias sociales; representantes de la gestión de recursos culturales; de los usos no depredadores; y de los intereses de conservación.



Se aceptan auto-nominaciones. Los detalles sobre las nominaciones se pueden leer en <http://marineprotectedareas.noaa.gov/fac/membership>.

---

### ***MPA News***

Jefe Editor: John B. Davis  
Director del Proyecto OpenChannels: Nick Wehner  
Traducción al español: Ricardo González, Ph.D.

#### Consejo Editorial:

Presidente: David Fluharty, Ph.D.  
School of Marine and Environmental Affairs [Escuela de Asuntos Marinos y Ambientales]  
University of Washington [Universidad de Washington]

Patrick Christie, Ph.D.  
School of Marine and Environmental Affairs [Escuela de Asuntos Marinos y Ambientales]  
University of Washington [Universidad de Washington]

Michael Murray  
Advisory Council Coordinator [Coordinador del Consejo Consultivo]  
ChannellIslandsNational Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino Islas del Canal]

---

**Correspondencia directa a: MPA News**, School of Marine and Environmental Affairs, University of Washington, 3707 Brooklyn Ave. NE, Seattle, WA 98105, USA. Teléfono: +1 425 788 8185, Fax: +1 206 543 1417, correo electrónico: [mpanews@u.washington.edu](mailto:mpanews@u.washington.edu).

*MPA News* es una publicación bimensual de Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro, en colaboración con la School of Marine and Environmental Affairs [Escuela de Asuntos Marinos y Ambientales] de la University of Washington.

*MPA News* es financiado en parte por la David and Lucile Packard Foundation [Fundación David y Lucile Packard].

El contenido de esta edición ha sido escrito por el personal editorial de *MPA News*, salvo que éste sea atribuido a otra persona. Las opiniones expresadas aquí son las del (de los) autor(es) y no debe interpretarse como las opiniones o políticas de la Fundación Packard o de cualquier otro patrocinador de *MPA News*.

**Las suscripciones a *MPA News* son gratuitas.** Para suscribirse envíe un mensaje de correo electrónico a [mpanews@u.washington.edu](mailto:mpanews@u.washington.edu). Escriba "subscribe" ["suscribirse"] en la línea de

asunto. Incluya su nombre, dirección postal y número de teléfono diurno en el texto del mensaje. Además, anote si desea que su suscripción sea enviada electrónicamente o por correo regular.